



LUNDS
UNIVERSITET

Språk- och litteraturcentrum

YIDD22

List of Literature

List of Literature for **YIDD22, Yiddish, Level 2 B**
Established by Section 5, 2023-11-23

Sub-course 1. The History of Yiddish Literature

Required Literature

Glatstein, Jacob, “1919,” *Exegyddish*, and *Songs of Remembrance*; Moyshe-Leyb Halpern, *In New York*, “Zlochov, My Home,” and “My Crying-Out-Loud;” Malka Heifetz-Tussman, *Poems* (1949); and *Documents of Introspectivism* in Benjamin Harshav, Barbara Harshav, eds./trans., *American Yiddish Poetry: A Bilingual Anthology* (Stanford, 2007)– ISBN: 978080475170, pp. 209, 265-275, 279-320, 393-405, 409, 467, 489, 595-597, 773-804 [PDFs will be made available on Canvas]

Margolin, Anna, “Ikh bin geven amol a yingling,” “Muter erd,” and “Portret” in *Lider* (New York, 1929), pp. 5-7 [available via Yiddish Book Center]

Mendele Mokher Sefarim (Sholem Yankev Abramovitsh), “Hagdome” and Chapters 1-3 in *Di khyatshe* in *Geklibene verk* (New York, 1946), pp. 13-31 [available via Yiddish Book Center]

Molodowsky, Kadia, “El khanun” in *Der meylekh David aleyh iz geblybn* (New York, 1946), pp. 3-4 [available via Yiddish Book Center]

Rosenfarb, Chava, “Edzhes nekome” in *Di goldene keyt* (Tel Aviv, 1989), pp. 38-87 [available via Yiddish Book Center]

Sholem Aleichem, “Dos tepf” in *Ale verk* (Buenos Aires, 1952), pp. 7-20 [available via Yiddish Book Center]

Sub-course 2. The Writing Process

Required Literature

Kronfeld, Chana, “Minor Modernisms Beyond Deleuze and Guattari” in *On the Margins of Modernism: Decentering Literary Dynamics* (Berkeley, 1996), pp. 1-20 – open access available here: <https://publishing.cdlib.org/ucpressebooks/view?docId=ft1p30044r;query=;brand=ucp%09ress>

Miron, Dan, “Preface” and Chapters 1-3 in *A Traveler Disguised: The Rise of Modern Yiddish Fiction in the Nineteenth Century* (Syracuse, NY, 1996) – ISBN 9780815603306, pp. xiii-94 [please purchase or lend from a library]

Miron, Dan, “The Literary Image of the Shtetl” in *The Image of the Shtetl: And Other Studies of Modern Jewish Literary Imagination* (Syracuse, NY, 2000), pp. 1-48 [PDF will be made available via Canvas]

Norich, Anita, “Translation Theory and Practice: The Yiddish Difference” and Appendixes A-B in *Writing in Tongues: Translating Yiddish in the 20th Century* (Seattle, 2014), pp. 3-21, 109-128 [PDFs will be made available on Canvas]

Roskies, David, “The People of the Lost Book” in *A Bridge of Longing: The Lost Art of Yiddish Storytelling* (Cambridge, MA, 1996), pp. 1-19 [PDF will be made available on Canvas]

Schachter, Allison, “Introduction: Women, Modernism, and Jewish Modernity,” in *Women Writing Jewish Modernity 1919-1939* (Evanston, 2022), pp. 3-16 [PDF will be made available on Canvas]

Yudkoff, Sunny, “Jewish Literature and Tubercular Capital” in *Tubercular Capital: Illness and the Conditions of Modern Jewish Writing* (Stanford, 2019), pp. 1-24 [PDF will be made available on Canvas]

Suggested Literature

Hayot, Eric, *The Elements of Academic Style: Writing for the Humanities* (New York, 2014)

Mullaney, Thomas S., and Christopher Rea, *Where Research Begins: Choosing a Research Project that Matters to You (and the World)* (Chicago, 2022)